

**ОСОБЕННОСТИ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ
СТУДЕНТОВ К УЧЕБНОМУ ПРОЦЕССУ
В БЕЛОРУССКОМ ВУЗЕ**

(из опыта работы с китайскими магистрантами,
обучающимися на английском языке)

Безмен Светлана Геннадьевна

старший преподаватель

Белорусский государственный университет

культуры и искусств

Минск, Республика Беларусь

**FEATURES OF FOREIGN STUDENTS ADAPTATION TO
THE EDUCATIONAL PROCESS AT A
BELARUSIAN UNIVERSITY**

(from the work experience with Chinese master–students educated in
English)

Biazmen Sviatlana

Senior Teacher

Belarusian State University of Culture and Arts

Minsk, Republic of Belarus

Аннотация: В статье рассматриваются некоторые особенности адаптации студентов из КНР, обучающихся на второй ступени высше-

го образования на английском языке. Приводится ряд трудностей, с которыми сталкиваются иностранные учащиеся. Обозначены методы, способствующие погружению в учебный процесс, социально-культурному включению в иноязычную среду.

Abstract: The article considers some features of adaptation of students from China, studying in English at the second stage of higher education. A number of difficulties that foreign students face are given. The methods that contribute to immersion in the educational process, socio-cultural inclusion in a foreign language environment are indicated.

Ключевые слова: адаптация; иностранные студенты; английский язык.

Keywords: adaptation; foreign students; English language.

Экспорт образовательных услуг является одним из важнейших направлений экономической деятельности Республики Беларусь. Согласно *Концептуальным подходам к развитию системы образования Республики Беларусь до 2020 года и на перспективу до 2030 года* (утв. приказом Мин. обр. Республики Беларусь 29.11.2017 № 742) «Основными задачами развития международного сотрудничества в сфере образования являются: повышение престижа национальной системы образования на международном рынке, продвижение отечественных услуг образования; формирование комплексной национальной системы поддержки экспорта услуг образования; совершенствование нормативной правовой базы, регламентирующей международное сотрудничество в сфере образования» [1, с. 12]. Одним из механизмов реализации поставленных задач называют «создание комфортных условий в учреждениях образования для пребывания иностранных граждан и повышения спроса на обучение в Республике Беларусь» [1, с. 13].

В учреждении образования «Белорусский государственный университет культуры и искусств» подготовка специалистов в сфере культуры из числа иностранных граждан осуществляется уже много лет, за последние годы количество иностранных студентов значительно возросло. Основной процент составляют граждане КНР, обучающиеся в русскоязычной и иноязычной магистратуре. Спектр специальностей второй ступени высшего образования с обучением на русском языке довольно широк: теория, методика и организация социально-культурной деятельности; культурология; искусствоведение; арт-менеджмент; библиотековедение, библиографоведение и книговедение; музееведение, консервация и реставрация историко-культурных объектов. Подготовка на английском языке осуществля-

ется на данный момент по двум специальностям: культурология и искусствоведение. Результаты поступления даже за последние два года в англоязычную магистратуру (2017–2018 уч. год – 30, 2018–2019 уч. год – 74) свидетельствуют о том, что спрос на данную программу довольно высок.

Проведена большая работа по подготовке учебных программ, учебно-методических комплексов, мероприятий по адаптации иностранных магистрантов к социально-бытовым условиям, однако имеется и ряд особенностей, на которые хотелось бы обратить внимание.

Все учащиеся, приезжающие из КНР в Беларусь, проходят период адаптации к жизни в нашей стране и учебному процессу. Адаптация – интегральное, многогранное понятие, которое рассматривается в различных областях науки. «Социокультурная адаптация – сложный многоплановый процесс взаимодействия личности и новой социокультурной среды, в ходе которого иностранные студенты, имея специфические этнические и психологические особенности, вынуждены преодолевать разного рода психологические, социальные, нравственные, религиозные барьеры, осваивать новые виды деятельности и формы поведения» [2].

Китайские студенты описывают себя как гибких, способных без труда адаптироваться к новой обстановке (на вопрос «поехали бы вы работать в страну без знания языка?» абсолютное большинство отвечает утвердительно, поясняя, что язык всегда можно выучить, если есть хорошие профессиональные перспективы). Они дружелюбны и открыты для новых контактов, с удовольствием узнают о традициях и достопримечательностях Беларуси. Не стоит недооценивать то, что помимо получения профессиональных знаний, иностранные студенты становятся проводниками информации о нашей стране, которая может, как привлечь, так и насторожить последующих выпускников китайских вузов, создавая определенный имидж Беларуси за рубежом.

Анализируя ответы магистрантов на вопрос о тех особенностях жизни в Беларуси, к которым было (остается) довольно сложно приспособиться, можно распределить данные проблемы по категориям, предложенным О. И. Кривцовой [2].

В первую очередь, это – трудности психофизиологического характера. Занятия по основному расписанию у иностранных учащихся магистратуры БГУКИ начинаются в 13.00, однако даже в данных условиях есть студенты, которые жалуются на нарушение сна. У многих, особенно в начале учебного года, возникают проблемы с пищеварением в связи с отсутствием привычных продуктов (отмечается большее разнообразие фруктов и овощей в Китае по сравнению с выбором в Беларуси, более “пресная” пища в учреждениях общепита).

Вторую категорию проблем составляют учебно-познавательные трудности. Не все, желающие поступить в магистратуру с обучением на английском языке, владеют им в степени, достаточной для проведения научно–исследовательской работы. В связи с этим претендентам из КНР предлагается интенсивный подготовительный курс по английскому языку до вступительных испытаний в магистратуру. Обучение различным видам языковой деятельности в сферах повседневного и профессионально–научного общения специалистов определяет содержание объемного курса предмета «Английский язык» для сдавших вступительные экзамены. Различия в системах образования и организации учебного процесса также отмечались студентами. Так, в китайской системе образования стиль общения преподаватель – студент не демократический, требуется четкое выполнение инструкций, авторитет преподавателя неоспорим, наполненность групп большая, в изучении предмета предпочтение отдается чтению и письму. Неожиданным для белорусского преподавателя, пришедшего работать в группу к китайским студентам, может стать добросовестное выполнение всех инструкций слушателями курса: даже если задание вызывает сложности, оно будет выполнено на максимально возможном уровне для данного учащегося (что является существенным отличием менталитета китайского студента и белорусского).

К третьей категории проблем относятся социокультурные трудности, которые включают в себя преодоление языкового барьера, непривычные жилищные и бытовые условия, особые культурные традиции и этические нормы. Студенты, обучающиеся на английском языке, отмечают, что в бытовых ситуациях постоянно вынуждены пользоваться мобильным переводчиком, так как мало людей владеет английским языком. Помогая иностранным магистрантам справляться с трудностями (комфортного пребывания в библиотеке, получения паролей для пользования удаленными Интернет–ресурсами, решения бытовых вопросов с соседями по общежитию, администрацией и т.п.), мы приходим к выводу, что необходима дополнительная работа по подготовке всех структур университета к обеспечению открытой и доступной образовательной среды для англоговорящих студентов.

Для обеспечения наиболее эффективной адаптации китайских студентов к учебному процессу необходимо учитывать особенности данного контингента иностранных учащихся при разработке методов обучения. Так, зрительная информация запоминается лучше, поэтому на занятиях имеет смысл информацию представлять наглядно, иногда дублируя устное объяснение. При обучении английскому языку темы нужно подбирать актуальные для студенческой аудитории (многие китайские магистранты, находясь в браке, имея детей, расстаются со своими семьями на год, чтобы получить образование в другой стране):

учебные комплексы следует соответственно подбирать для взрослого возраста, охватывающие актуальный спектр проблем. Мотивирование и объективная оценка достижений является мощным фактором, стимулирующим познавательную активность данной категории учащихся. Практика показывает, что еще одним сильным фактором адаптации является сплоченность мононациональных групп: характерна мощная поддержка со стороны соотечественников как в аудитории (что выражается в объяснении заданий более слабым учащимся группы, в положительном подкреплении удачно выступающих на практических занятиях), так и в организации досуга (совместное посещение экскурсий, просмотр фильмов в общежитии, походах по магазинам). Благодаря такой сплоченности студенты чувствуют себя увереннее, легче преодолевают разлуку с родными, быстрее привыкают к новым условиям быта.

Положительное влияние на адаптацию оказывает также включенность иностранных граждан в общественную жизнь университета, активное налаживание дружеских контактов с белорусскими учащимися. Проблема расширения дружественных контактов должна стать задачей и профессорско-преподавательского состава. Небольшой опыт в проведении совместных мероприятий показывает, что

1) совместные занятия воспринимаются позитивно с обеих сторон (настороженность исчезает через несколько минут общения);

2) китайские и белорусские студенты с удовольствием делятся своим опытом и талантами, интересуются жизнью друг друга;

3) основным барьером остается языковой, главным образом, у белорусских студентов (что имеет и положительный эффект, наглядно демонстрируя, насколько расширяет возможности знание иностранного языка).

Проведение мероприятий по преодолению отрицательных национальных стереотипов (к сожалению сложившихся у многих студентов – белорусов), по воспитанию толерантности, созданию позитивных ситуаций знакомства поможет не только иностранным студентам чувствовать себя более комфортно в нашей стране во время учебы, вызовет интерес к традициям белорусов, но и повысит мотивацию белорусских студентов к изучению иностранного языка, будет способствовать развитию таких профессионально – значимых качеств как: уважение к собственной и чужой культуре, упорство в достижении результатов, умение поддерживать коллег и искренне радоваться не только своим успехам, но и успехам других.

Выработка комплексных мер по совершенствованию системы получения образования иностранными гражданами в белорусских вузах; готовность всех структур университета оказывать помощь в преодолении трудностей, возникающих у студентов из-за рубежа в про-

цессе адаптации к отечественному учебному процессу, будут способствовать повышению конкурентоспособности белорусского вуза и продвижению бренда «Образование в Беларуси».

Список литературы

1. Концептуальные подходы к развитию системы образования Республики Беларусь до 2020 года и на перспективу до 2030 года / Приказ Министра образования Республики Беларусь от 29 ноября 2017 года №742.

2. Кривцова, И. О. Социокультурная адаптация иностранных студентов к образовательной среде российского вуза (на примере Воронежской государственной медицинской академии им. Н. Н. Бурденко) / И. О. Кривцова // *Фундаментальные исследования*. – 2011. – № 8–2. – С. 284–288.